

La province du Brabant flamand collaborera activement à l'enclavement des connaissances sur la périphérie flamande.

L'accord politique contient les modalités relatives à l'harmonisation de la politique provinciale et flamande en matière du soutien à la périphérie flamande."

Art. 6. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 2014.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de la Gouvernance publique, de l'Administration intérieure,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles

G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2012-2013*

Documents. — Projet de décret : 2062 – N° 1

- Rapport : 2062 – N° 2

- Texte adopté en séance plénière : 2062 – N° 3

Annales. — Discussion et adoption : Séance matinale et séance d'après-midi du 3 juillet 2013.

VLAAMSE OVERHEID

[2013/204463]

12 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 2, § 1, van het decreet van 16 juni 2006 betreffende de begeleiding van de scheepvaart op de maritieme toegangswegen en de organisatie van het Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2012, wordt een punt 50° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 50° richtlijn Onderzoek Ongevallen : richtlijn 2009/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 tot vaststelling van de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen in de zeescheepvaartsector en tot wijziging van de richtlijn 1999/35/EG van de Raad en richtlijn 2002/59/EG van het Europees Parlement en de Raad, en latere wijzigingen ».

Art. 3. In artikel 3 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2012, worden de woorden « en de PSC-richtlijn » vervangen door de zinsnede « , de PSC-richtlijn en de richtlijn Onderzoek Ongevallen ».

Art. 4. In hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 19 december 2008 en 6 juli 2012, wordt een artikel *4bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. *4bis*. § 1. De bevoegde instanties die taken uitoefenen in het kader van dit decreet, brengen de bevoegde federale onderzoeksinstantie, opgericht ter uitvoering van de richtlijn onderzoek ongevallen, onverwijld in kennis van elk ongeval of incident. De Vlaamse Regering kan de ongevallen en incidenten die onder het toepassingsgebied van het eerste lid vallen, nader omschrijven.

De Vlaamse Regering kan de nadere regels voor de melding aan de bevoegde onderzoeksinstantie, vermeld in het eerste lid, nader omschrijven.

§ 2. De bevoegde instanties, die taken uitoefenen in het kader van dit decreet, leveren de nodige ondersteuning aan de bevoegde onderzoeksinstantie, vermeld in paragraaf 1. ».

Art. 5. In artikel 56 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. Het verkeersbegeleidingssysteem, de bevoegde instantie, de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, en het MRCC kunnen noch rechtstreeks noch onrechtstreeks aansprakelijk worden gesteld voor schade die een vaartuig zou lijden of veroorzaken, wanneer die schade te wijten is aan een fout van het verkeersbegeleidingssysteem zelf, de bevoegde instantie zelf, de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, zelf of van het MRCC zelf of van een personeelslid dat handelt in uitvoering van zijn functie, ongeacht of die fout in een handeling, beslissing dan wel in een verzuim bestaat. »;

2° in paragraaf 2 wordt tussen de woorden « de bevoegde instantie » en de woorden « en het MRCC » de zinsnede « , de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, » ingevoegd;

3° in paragraaf 2 wordt tussen de woorden « de bevoegde instantie » en de woorden « of het MRCC » de zinsnede « , de bevoegde instantie, vermeld in artikel 46, » ingevoegd.

Art. 6. In artikel 57, § 1, van hetzelfde decreet wordt tussen het woord « handeling » en de woorden « of verzuim » de zinsnede « , beslissing » ingevoegd.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
H. CREVITS

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2069 - Nr. 1.

- Amendementen : 2069 - Nr. 2.

- Verslag : 2069 - Nr. 3.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2069 - Nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 3 juli 2013.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/204463]

12 JUILLET 2013. — Décret modifiant certaines dispositions du décret du 16 juin 2006 relatif à l'assistance à la navigation sur les voies d'accès maritimes et à l'organisation du « Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum » (Centre de coordination et de sauvetage maritimes) (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET modifiant certaines dispositions du décret du 16 juin 2006 relatif à l'assistance à la navigation sur les voies d'accès maritimes et à l'organisation du « Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum » (Centre de coordination et de sauvetage maritimes)

Article 1^{er} : Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 2 § 1^{er}, du décret du 16 juin 2006 relatif à l'assistance à la navigation sur les voies d'accès maritimes et à l'organisation du " Maritiem Reddings- en Coördinatiecentrum " (Centre de coordination et de sauvetage maritimes), modifié par le décret du 6 juillet 2012, il est ajouté un point 50°, ainsi rédigé :

« 50° directive relative à l'Enquête sur les accidents : directive 2009/18/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 établissant les principes fondamentaux régissant les enquêtes sur les accidents dans le secteur des transports maritimes et modifiant la directive 1999/35/CE du Conseil et la directive 2002/59/CE du Parlement européen et du Conseil, et les modifications ultérieures. ».

Art. 3. A l'article 3 du même décret, modifié par le décret du 6 juillet 2012, les mots « et de la directive PSC » sont remplacés par les mots « , de la directive PSC et de la directive Enquête sur les accidents ».

Art. 4. Au même décret, modifié par les décrets des 19 décembre 2008 et 6 juillet 2012, il est inséré un article 4bis, rédigé comme suit :

« Art. 4bis. § 1^{er}. Les instances compétentes qui exercent des tâches dans le cadre du présent décret, informent immédiatement l'instance de recherche fédérale compétente, établie en exécution de la directive relative à enquête sur les accidents, de chaque accident ou incident.

Le Gouvernement flamand peut préciser les accidents et incidents qui relèvent du champ d'application du premier alinéa.

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités de la notification à l'instance de recherche compétente, visée à l'alinéa premier.

§ 2. Les instances compétentes qui accomplissent des tâches dans le cadre du présent décret, accordent le soutien nécessaire à l'instance de recherche compétente visée au paragraphe 1^{er}. ».

Art. 5. A l'article 56 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le système d'assistance au trafic, l'instance compétente, l'instance compétente visée à l'article 46 et le MRCC ne peuvent être tenus ni directement ni indirectement responsables de tout dommage que subirait ou provoquerait un navire, lorsque ces dommages sont dus à une erreur du système d'assistance au trafic proprement dit, de l'instance compétente elle-même, de l'instance compétente visée à l'article 46 ou du MRCC ou d'un membre du personnel qui agit en exécution de sa fonction, indépendamment de la question de savoir si cette erreur consiste en une action, une décision voire une omission. »;

2° au paragraphe 2 le membre de phrase « , l'instance compétente visée à l'article 46, » est inséré entre les mots « l'instance compétente » et les mots « et le MRCC »;

3° au paragraphe 2 le membre de phrase « , l'instance compétente visée à l'article 46, » est inséré entre les mots « l'instance compétente » et les mots « ou le MRCC »;

Art. 6. A l'article 57, § 1^{er} du même décret les mots « la décision, » sont insérés entre les mots « l'action » et les mots « , ou l'omission ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

—
Note

(1) *Session 2012-2013.*

Documents. — Projet de décret : 2069 - N° 1.

- Amendements : 2069 - N° 2.

- Rapport : 2069 - N° 3.

- Texte adopté en séance plénière : 2069 - N° 4.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 3 juillet 2013.

—
VLAAMSE OVERHEID

[2013/204464]

12 JULI 2013. — Décret houdende wijziging van het Bosdecreet van 13 juni 1990, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 7 december 2007 en 30 april 2009, en het Veldwetboek van 7 oktober 1886, gewijzigd bij de wet van 4 december 1961, wat betreft het verminderen van de minimumafstand tussen bossen en vuur tot 25 meter (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET houdende wijziging van het Bosdecreet van 13 juni 1990, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 7 december 2007 en 30 april 2009, en het Veldwetboek van 7 oktober 1886, gewijzigd bij de wet van 4 december 1961, wat betreft het verminderen van de minimumafstand tussen bossen en vuur tot 25 meter

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. In artikel 99 van het Bosdecreet van 13 juni 1990, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 7 december 2007 en 30 april 2009, wordt het woord « honderd » vervangen door het woord « vijftientig ».

Aan artikel 99 wordt de volgende zin toegevoegd : « De Vlaamse Regering kan desgewenst nadere voorwaarden bepalen. ».

Art. 3. In artikel 89, 8°, van het Veldwetboek van 7 oktober 1886, gewijzigd bij de wet van 4 december 1961, wordt de zinsnede « bossen, » opgeheven.

Art. 4. Dit decreet treedt in werking op 3 juli 2013.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2013

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Stukken. — Voorstel van decreet : 2139 - Nr. 1. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2139 - Nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Middagvergadering van 3 juli 2013.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[2013/204464]

12 JUILLET 2013. — Décret modifiant le décret forestier du 13 juin 1990, modifié par les décrets des 18 mai 1999, 7 décembre 2007 et 30 avril 2009 et du Code rural du 7 octobre 1886, modifié par la loi du 4 décembre 1961, notamment en ce qui concerne la réduction de la distance minimale entre les forêts et le feu jusqu'à 25 mètres (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET portant modification du Décret forestier du 13 juin 1990, modifié par les décrets des 18 mai 1999, 7 décembre 2007 et 30 avril 2009 et du Code rural du 7 octobre 1886, modifié par la loi du 4 décembre 1961 pour ce qui concerne la réduction de la distance minimale entre les forêts et le feu jusqu'à 25 mètres

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Dans l'article 99 du Décret forestier du 13 juin 1990, modifié par les décrets des 18 mai 1999, 7 décembre 2007 et 30 avril 2009, le mot « cent » est remplacé par le mot « vingt-cinq ».

L'article 99 est complété par la phrase suivante : « Le Gouvernement flamand peut arrêter les conditions à cet effet. »